

**Zeitschrift:** Die Berner Woche  
**Band:** 34 (1944)  
**Heft:** 36

**Rubrik:** Illustrierte Rundschau der Berner Woche

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Illustrierte Rundschau

der Berner Woche



## Die Befreiung von Paris

(Funkbilder von den bewegten Tagen  
der französischen Hauptstadt)

Oben rechts: Kapitulationsverhandlungen zwischen Truppen des Generals Leclerc und deutschen Verteidigern der Deputiertenkammer. Vor der Säule ein deutscher Offizier mit der weissen Fahne

Oben links: Französische Kämpfer rücken im Schutze eines Camions vor

Mitte rechts: Jubelnd begrüßt die Pariser Bevölkerung die einfahrenden alliierten Truppen

Rechts: Die Bevölkerung hat sich platt auf die Strasse geworfen, um den Kugeln zu entgehen, die zwischen Befreiern und deutschen Verteidigern gewechselt werden

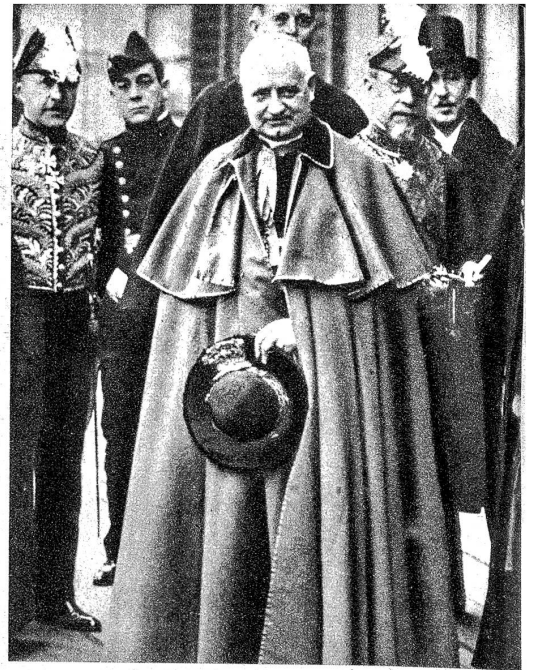
Oben: Führende Mitglieder der provisorischen französischen Regierung, die sich konstituiert hat. Oben links: General de Gaulle, Ministerpräsident; oben rechts: General Catroux, Staatskommissar; unten links: René Massigli, auswärtige Angelegenheiten; unten rechts: André Philipp, Sekretär für die Beziehungen zur konstituierenden Nationalversammlung





Geistliche und weltliche Würdenträger an der Gedenkfeier in Magdenau beim Einzug in die Klosterkirche zum Hochamt. Vorne v. l. n. r. Dr. Josephus Meili, Landesbischof von St. Gallen und Abt Dr. Cassianus Haid von Wettingen-Mehrerau. Dahinter v. l. n. r. Bundesrat Etter und Landammann Dr. Riedener von St. Gallen, sowie weitere Vertreter der Regierungen von St. Gallen und Appenzell

Oberes Bild: **700 Jahre Kloster Magdenau.** Mit einer schlichten Feier beging am Feste Mariae Himmelfahrt das im Untertoggenburg gelegene Kloster Magdenau den 700. Jahrestag seiner Gründung

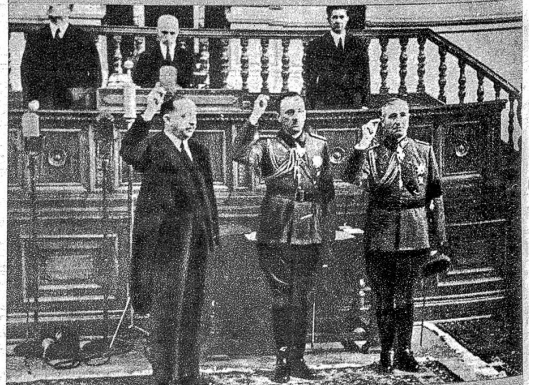


**Kardinalstaatssekretär Maglione**, der Chef der päpstlichen Diplomatie, starb in Rom. Während des ersten Weltkrieges kam der Verstorbene in Sondermission nach Bern, wo er von 1920 bis 1926 Nuntius war. Bis 1936 war er dann in gleicher Mission in Paris, worauf er zum Kardinal ernannt und nach Rom zurückberufen wurde.

### Der Umschwung auf dem Balkan



**König Michael von Rumänien**, der die totale Wendung seines Landes herbeiführte, bei der Auszeichnung deutscher und rumänischer Offiziere anlässlich eines Frontbesuches im Osten



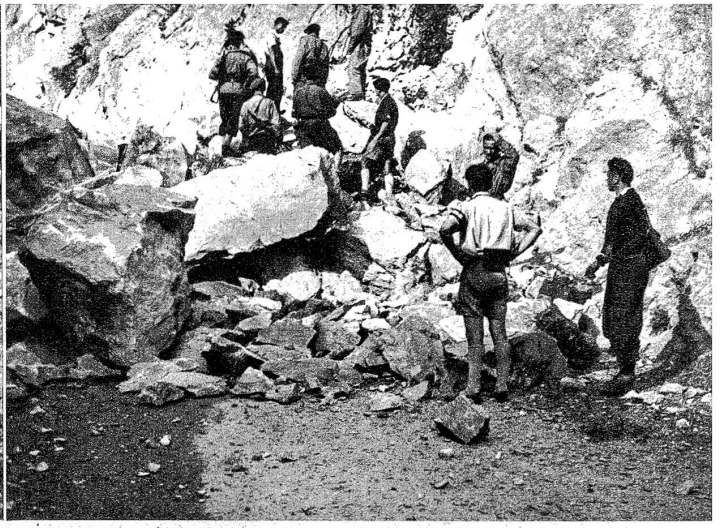
**Zur Abkehr Bulgariens von Deutschland.** Die Verteidigung des bulgarischen Regentenschaftsrates, dem der ehemalige Ministerpräsident Filoff (links), der Bruder des verstorbenen Königs und der ehemalige Kriegsminister Michov (rechts) angehören, nach dem Tode von Zar Boris I.



**Rina Baumgartner**, Zürich, errang an den Schweiz. Damenleichtathletikmeisterschaften in Luzern die Schweizermeisterschaft im Fünfkampf. Sie wurde auch Schweizermeisterin im Hochsprung und im Kugelstossen. Unsere Aufnahme zeigt sie beim Hochsprung



**Dr. Guido Keel** von Rebstein und Oberbüren (St. Gallen) wurde zum Departementssekretär des Eidg. Politischen Departementes gewählt. Als gewandter Uebersetzer des Nationalrates und Geschäftsführer der Vollmachtenkommission steht er schon viele Jahre im Bundesdiens



## Die Kämpfe in Frankreich

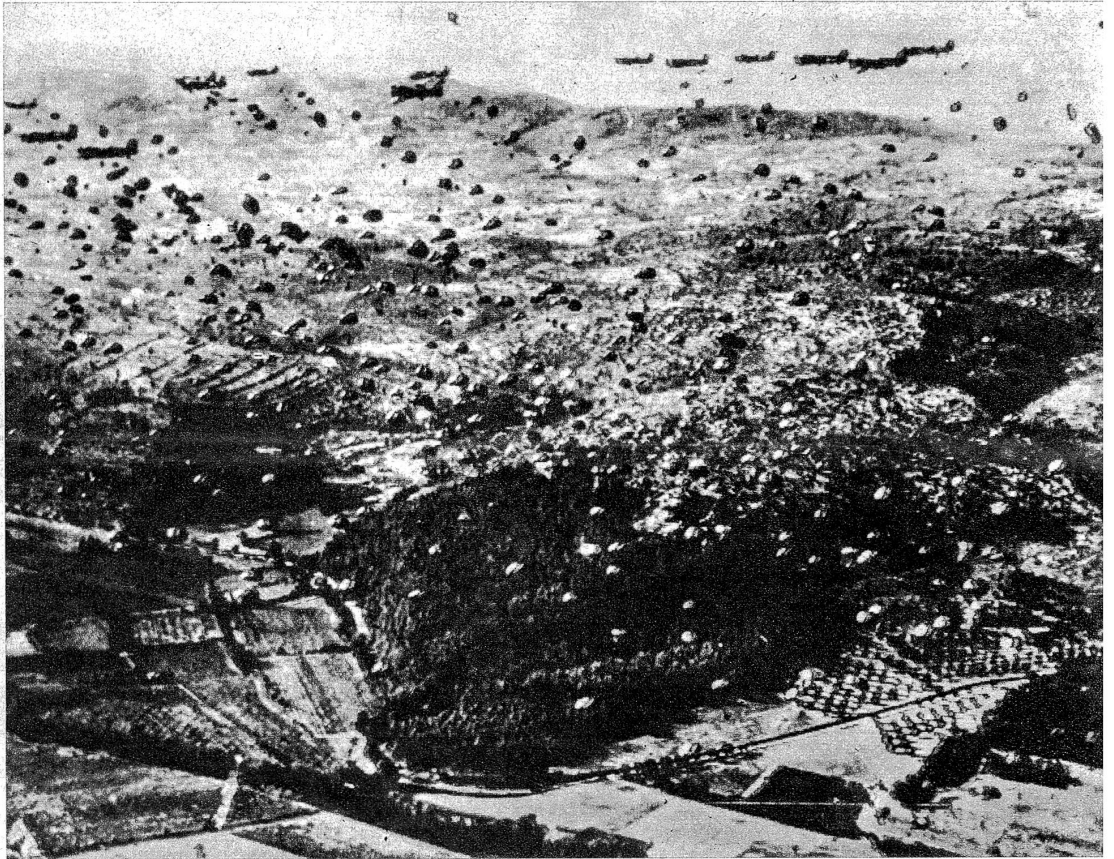
Oben links: Ein junger, Maquis-Maschinengewehrschütze an der Passstrasse Grenoble-Anncy während den Säuberungskämpfen in Hochsavoyen.

Oben rechts: Die gesprengte Passstrasse des Kleinen St. Bernhard an der französisch-italienischen Grenze. Französische Truppen der FFI bei der Besichtigung der von den deutschen Truppen angerichteten Zerstörungen.

Rechts: Fallschirmjägerlandung im Kampfraum von Marseille. Hunderte von Fallschirmen lösen sich von den Transportflugzeugen.

Unten rechts: In einem Vorort von Paris hat sich die deutsche Besatzung den Panzerstreitkräften General Pattons ergeben und wird durch Amerikaner auf einem Jeep-Wagen in die Gefangenschaft geleitet. Die Ortschaft hat unter den erbitterten Kämpfen stark gelitten.

Unten links: Auf einer Strasse in Südengland 1944. Während grosse Wagenkolonnen der britischen Streitkräfte auf den Schiffsverlad warten, um in Frankreich eingesetzt zu werden, ziehen lange Kolonnen deutscher Gefangener ins Landesinnere, auf der gleichen Strasse, die 1939 den Rückzug der Engländer aus Dünkirchen erlebte.





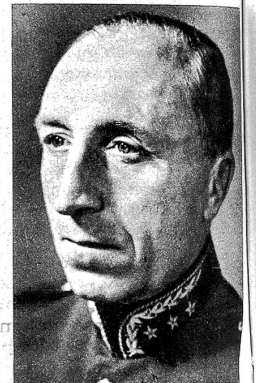
Fröhliche Volkstänze leiteten den Festakt im St. Jakob-Stadion ein.



**Die 500-Jahrfeier von St. Jakob an der Birs**

Oben: Vorbeimarsch der Truppen vor dem Schlachtdenkmal in Basel. (VI S 16193.)

← Vorbeimarsch des Festzuges vor der Schlachtkapelle. Der Basler Fähnrich grüsst die Ehrengäste: v. l. n. r. Pfarrer Blum, Basel, Dekan Mäder, Bischof Franziskus von Streng, General Guisan, Bundesrat Ph. Etter, Bundespräsident Dr. W. Stampfli, Bundesrat Kobelt und Oberstkorpskommandant z. D. Miescher. (VI S 16185.)

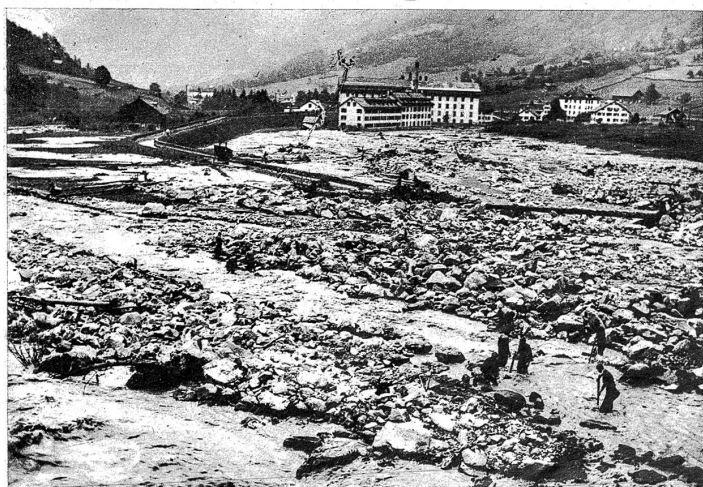


**Oberstdivisionär Paul Wacker,**

bisher Kommandant einer Gebirgsbrigade, wurde vom Bundesrat als Nachfolger des verstorbenen Oberstdivisionärs v. Erlach ernannt. Er studierte Rechtswissenschaft und ist seit 1914 als Instruktionsoffizier tätig. 1938 wurde er Sektionschef in der Generalstabsabteilung. Oberstdivisionär Wacker wurde 1891 als Bürger von Basel geboren. (VI 15909.)



Der Dorfbrand von Trans im Domleschg. Vergebens fuhr dieser junge Bewohner des eingescherten Dorfes am Morgen nach dem Brand mit dem Viehgespann zu seinem Heimwesen — es war nichts mehr zu holen, alles verbrannt.



Die mit Geröll überdeckte Landschaft bei Rüti. Im Hintergrund die Spinnerei Schuler.



Die Verwüstungen im Glarnerland durch das Unwetter der letzten Woche. Die unterspülte Linie nach Linthal.